



Landeskommission
Berlin gegen Gewalt

BROSZURA INFORMACYJNA

Broszura zawiera informacje na temat procedury składania wniosków w związku z dyrektywą dotyczącą budowlanych środków ochronnych oraz kosztów przeprowadzki. Ponadto przedstawiono odpowiedzi na często zadawane pytania.

Jakie środki mogą być przedmiotem wniosku o wsparcie?

Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy (Landeskommission Berlin gegen Gewalt) przyznaje świadczenia finansowe na rzecz

- **budowlanych środków ochronnych** oraz
- **kosztów przeprowadzki**.

Czy należę do grupy osób uprawnionych do składania wniosków?

1. Grupa osób uprawnionych do składania wniosków obejmuje osoby, w stosunku do których jest stosowana przemoc motywowana politycznie-ekstremistycznie lub przemoc dyskryminująca, lub osoby w sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa.
2. Wniosek można złożyć w szczególności jako osoba prywatna, uznana instytucja użyteczności publicznej lub instytucja religijna, stowarzyszenie lub inicjatywa oraz jej podmiot.

Jakie budowlane środki ochronne mogą być przedmiotem wniosku?

Można otrzymać świadczenia finansowe na następujące budowlane środki ochronne:

1. drzwi antywłamaniowe;
2. okna antywłamaniowe i okna sięgające do podłogi (drzwi balkonowe i tarasowe);
3. rolety antywłamaniowe / składane okiennice;
4. odporne na przebicie folie antywłamaniowe do okien i okien sięgających do podłogi;
5. zabezpieczenia okien i drzwi, takie jak bolce blokujące, zamykane klamki okienne, siłowniki profilowe, okucia ochronne, zamki wpuszczane;
6. przewodowe lub bezprzewodowe systemy sygnalizacji włamania (SSW) i systemy sygnalizacji napadu (SSN);
7. przewodowe lub bezprzewodowe kamery monitorujące oraz
8. pozostałe środki.

Jakie koszty przeprowadzki mogą być przedmiotem wniosku?

1. Można otrzymać koszty transportu sprzętu domowego za pośrednictwem komercyjnej firmy przeprowadzkowej lub prywatnych pomocników.
2. W przypadku przeprowadzki można ubiegać się o podwójny czynsz lub opłatę za dzierżawę na okres maksymalnie trzech miesięcy. Decydujące znaczenie ma korzystniejszy czynsz lub opłata za dzierżawę.
3. Należy pamiętać, że nie są akceptowane żadne opłaty za przejazdy celem obejrzenia mieszkania, opłaty za pośrednictwo, koszty napraw uszkodzeń transportowych, umeblowanie, niezbędne przechowywanie mebli, koszty remontów i koszty dekoracyjne, napiwki i żywność dla osób pomagających w przeprowadzce.
4. Możliwe jest również wypłacenie ryczałtowej stawki za koszty przeprowadzki. W przypadku osób żonaty/zamężnych, samotnie wychowujących dzieci, rozwiedzionych lub owdowiałych wynosi ona 1639,-€, a w przypadku osób stanu wolnego 820,-€. Dodatkowo można wnioskować o dopłatę w wysokości 361,-€ za każdą dodatkową osobę w gospodarstwie domowym.

Jak wysokie jest wsparcie finansowe?

1. Można ubiegać się o wsparcie w wysokości do maksymalnie 50 000 euro. W uzasadnionych indywidualnych przypadkach może zostać przyznana wyższa kwota.
2. Proszę mieć na uwadze, że nie przysługują żadne roszczenia prawne do przyznania świadczenia finansowego. Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy podejmuje decyzję zgodnie ze swoim uznaniem, o ile są dostępne środki w budżecie.

Gdzie mogę znaleźć wniosek i w jakiej formie należy go złożyć?

1. Formularz wniosku można pobrać online ze strony głównej Berlińskiej Krajowej Komisji Przeciwdziałania Przemocy <http://www.berlin.de/lb/lkbgg/> lub poprosić o jego przesłanie, wysyłając wiadomość na adres berlin-gegen-gewalt@seninnds.de.
2. Wnioski o dofinansowanie z funduszu pomocowego należy składać pisemnie, na adres:

Landeskommission Berlin gegen Gewalt
c/o Senatsverwaltung für Inneres und Sport,
Klosterstraße 47,
10179 Berlin
3. Proszę mieć na uwadze, że wnioski mogą być rozpatrywane dopiero po złożeniu kompletnej dokumentacji wnioskowej. Obejmuje to również odpowiednie dowody.

Jakie dowody należy dołączyć do wniosku?

Wraz z wnioskiem należy przesłać poniższe dokumenty:

1. Trzy wiążące kosztorysy od certyfikowanych firm specjalistycznych dotyczące budowlanych środków ochronnych lub kosztorys od jednej firmy przeprowadzkowej lub zestawienie kosztów w przypadku przeprowadzki za pomocą prywatnych pomocników.
2. Rekomendację dot. techniki bezpieczeństwa wydaną przez Policję Berlińską lub ocenę ryzyka dyskryminacji oraz sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa wystawioną przez specjalistyczną poradnię z obszaru działania, która działa zgodnie ze standardami doradztwa dla ofiar i doradztwa przeciwdyskryminacyjnego.
3. Pisemną zgodę wynajmującego lub wydzierżawiającego na budowlane środki ochronne lub dowód własności oraz, w razie potrzeby, zgodę właściwego organu ds. ochrony zabytków.
4. Dowody opisujące stan faktyczny, takie jak przykładowo zdjęcia szkody, zeznania świadków, złożenie doniesienia o przestępstwie, wydruk e-maili i zrzuty ekranu postów itp.
5. Dokumenty dotyczące nowego miejsca zamieszkania lub miejsca prowadzenia działalności gospodarczej w razie przeprowadzki.

Dodatkowe dowody dla instytucji, stowarzyszeń lub inicjatyw itd.:

1. Kopia statutu
2. Wyciąg z rejestru stowarzyszeń/rejestru handlowego
3. Kopia zaświadczenia o zwolnieniu z podatku dochodowego od osób prawnych /
zaświadczenie o użyteczności publicznej
4. Formularz zastępstwa prawnego

Co należy uwzględnić przy ofertach kosztów?

1. Przed złożeniem wniosku o dofinansowanie należy zwrócić się na piśmie o trzy kosztorysy do trzech różnych wykonawców.
2. Proszę upewnić się, że trzy wymagane kosztorysy są odpowiednio konkretne i wiążące.
3. Należy wyjaśnić z firmą specjalistyczną, firmą przeprowadzkową lub prywatnymi pomocnikami wszystkie koszty, które powstają przy wdrażaniu lub wykonywaniu środka.
Suma dofinansowania w decyzji o dofinansowaniu jest określana mianowicie na podstawie złożonych wiążących kosztorysów. W celu ustalenia sumy dofinansowania stosuje się ofertę najkorzystniejszą ekonomicznie. Decydującym czynnikiem jest tu stosunek ceny do usług.

Na co należy zwrócić uwagę przy certyfikowanych zakładach specjalistycznych w przypadku budowlanych środków ochronnych?

1. Należy pamiętać, że do wdrożenia środka jest potrzebna specjalistyczna firma zajmująca się mechaniczną techniką bezpieczeństwa, która zainstaluje środki ochronne zgodnie z wytycznymi dot. techniki bezpieczeństwa Berlińskiej Policji.
2. Berlińska Policja posiada listę adresów instalatorów mechanicznych systemów zabezpieczeń. Lista ta jest dostępna pod adresem:
<https://www.berlin.de/polizei/aufgaben/praevention/diebstahl-und-einbruch/artikel.125021.php>
Środki ochronne, które nie spełniają tych norm, nie mogą zapewnić niezbędnej ochrony.

Jakie dowody należy dostarczyć, aby zaklasyfikować ryzyko dyskryminacji oraz sytuację zagrożenia i niebezpieczeństwa?

Proszę mieć na uwadze, że klasyfikacja sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa może zostać udowodniona albo przez rekomendację dot. techniki bezpieczeństwa wydaną przez Policję Berlińską albo przez ocenę ryzyka dyskryminacji oraz sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa wydaną przez specjalistyczną poradnię z obszaru działania.

1. Jeżeli zdecydują się Państwo na sklasyfikowanie sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa przez Policję Berlińską, centralnym punktem kontaktowym dla rekomendacji dot. techniki bezpieczeństwa jest:

Komisarz Policji w Berlinie (Polizeipräsident in Berlin)
Landeskriminalamt Koordinierungsstelle Staatsschutz (LKA Ko St)
E-mail: LKAkoordinationSt@polizei.berlin.de

2. Jeżeli preferują Państwo ocenę ryzyka dyskryminacji oraz sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa przez specjalistyczną poradnię, muszą udać się Państwo do specjalistycznej poradni, która działa zgodnie ze standardami doradztwa dla ofiar i doradztwa przeciwdyskryminacyjnego. Przykładowo na stronie internetowej Landesstelle für Gleichbehandlung – gegen Diskriminierung (LADS):
<https://www.berlin.de/sen/lads/beratung/diskriminierung/>
lub na stronie Antidiskriminierungsverband Deutschland (advd):
<https://www.antidiskriminierung.org/> znajdują się wyspecjalizowane poradnie, które zajmują się poświadczeniem. Na stronie internetowej LADS można znaleźć poradnik, a advd oferuje „wyszukiwarkę poradni” pod adresem <https://www.antidiskriminierung.org/betroffene>. Tutaj znajdą Państwo informacje na temat poradni i standardów doradztwa dla ofiar i doradztwa przeciwdyskryminacyjnego.

Co należy wziąć pod uwagę przy wynajmowanych lub dzierżawionych nieruchomościach?

1. Potrzebna jest zgoda wynajmującego lub wydzierżawiającego na budowlane środki ochronne.
2. Należy wyjaśnić z wynajmującym lub wydzierżawiającym, czy w przypadku wyprowadzki z wynajmowanego lub dzierżawionego lokalu, będzie wymagany demontaż wnioskowanego budowlanego środka ochronnego i czy nie jest wymagana podwyżka czynszu lub dzierżawy ze względu na ten środek. Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy nie ponosi kosztów za takie usługi!
3. Należy również pamiętać, że w przypadku budynku chronionego ustawą o ochronie zabytków budowlane środki ochronne wymagają zatwierdzenia przez właściwy organ ds. zabytków.
4. W przypadku zainstalowania kamer monitorujących są Państwo odpowiedzialni za zapewnienie, że są spełnione wszystkie aktualne wymagania z zakresu ochrony danych osobowych. Obejmują one w szczególności podstawowe rozporządzenie o ochronie danych osobowych (RODO) oraz uzupełniające przepisy krajowe i federalne.

Co należy uwzględnić w przypadku systemów sygnalizacji napadu (SSN)?

1. Jeżeli dana osoba zdecyduje się na instalację sygnalizacji napadu, musi istnieć możliwość wezwania pomocy przez naciśnięcie przycisku alarmowego. W tym przypadku Policja Berlińska zaleca z reguły przesyłanie alarmu do certyfikowanej firmy ochroniarskiej lub do Centrum Operacyjnego Policji Berlińskiej. W obu wariantach są ponoszone miesięczne koszty monitorowania.
2. Należy pamiętać, że miesięczne koszty monitorowania należy pokrywać samodzielnie. Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy nie ponosi kosztów następczych!

Na co należy zwracać uwagę przy fakturach?

Faktura musi zawsze zawierać następujące informacje:

1. nazwa (nazwisko/imię) i adres zleceniobiorcy wzgl. zleceniodawcy (certyfikowana firma specjalistyczna lub firma przeprowadzkowa lub prywatny pomocnik)
2. nazwa (nazwisko/imię) i adres zleceniodawcy wzgl. zleceniobiorcy (osoba, która korzysta z budowlanego środka ochronnego lub kosztów przeprowadzki lub która zleciła wdrożenie lub wykonanie takich środków)
3. data wystawienia faktury
4. zakres i opis lub wykaz usług
5. numer podatkowy lub numer identyfikacji podatkowej usługodawcy
6. bieżący numer faktury

7. data wykonania usługi
8. kwota VAT
9. w przypadku faktur za usługi (np. honoraria) – adnotacja o podatku od towarów i usług lub adnotacja o zwolnieniu z podatku („Kwota nie zawiera podatku od towarów i usług zgodnie z § 19 ust. 1 UStG”).
10. numer projektu lub kod identyfikacyjny jednostki (GKZ – patrz decyzja zatwierdzająca przyznanie dofinansowania)

Co należy wiedzieć o ochronie danych osobowych?

1. Potrzebujemy Państwa danych osobowych, aby móc rozpatrzyć Państwa wniosek o budowlane środki ochronne lub koszty przeprowadzki. Dane te są wymagane przez Berlińską Krajową Komisję Przeciwdziałania Przemocy w celu podjęcia decyzji w sprawie Państwa wniosku. W przypadku braku zgody na przetwarzanie danych osobowych nie możemy udzielić żadnych świadczeń finansowych.
2. W celu wypełnienia prawnego zobowiązania członków Izby Deputowanych w Berlinie do udzielania informacji, Państwa dane osobowe są przechowywane wyłącznie w formie zaszyfrowanej, tzn. Państwa dane osobowe nie są publikowane. Nawet w przypadku ewentualnej szczegółowej kontroli przez Trybunał Obrachunkowy są one przekazywane w formie zaszyfrowanej.
3. Dofinansowania dla osób prawnych, tzn. instytucji i stowarzyszeń użyteczności publicznej, mogą być zgodnie z Berlińskim Rozporządzeniem Budżetowym przyznawane tylko wtedy, gdy takie osoby prawne zarejestrowały się w bazie danych Transdatenbank i wyraziły zgodę na publikację w bazie danych dofinansowania następujących danych: nazwa, adres pocztowy, rodzaj, wysokość i cel dofinansowania. Ponieważ publikacja nazwisk i adresów pocztowych prowadziłaby do sytuacji zagrożenia i niebezpieczeństwa, istnieje nadrzędny interes podlegający ochronie w porównaniu z ogólnym interesem informacyjnym, dlatego też w przypadku osób prawnych rezygnujemy z podawania nazw i adresów pocztowych w bazie danych dofinansowania (por. AV nr 1.5.2 w § 44 LHO). W ten sposób nie można przyporządkować dofinansowania do danego stowarzyszenia lub do danej instytucji.
4. Dofinansowania powinny być przyznawane tylko tym podmiotom, które są zaangażowane w realizację wolnego i demokratycznego porządku podstawowego. Jeżeli istnieją przesłanki, które uzasadniają powody odmowy w rozumieniu nr 4 ust. 2 dyrektywy dotyczącej budowlanych środków ochronnych oraz kosztów przeprowadzki, musimy w celu sprawdzenia przyczyn odmowy przekazać Państwa dane osobowe Policji Berlińskiej. Muszą Państwo wyrazić zgodę na przekazanie tych danych; w przeciwnym razie nie będziemy w stanie rozpatrzyć wniosku lub przyznać świadczeń.

Proszę zwrócić uwagę na następujące kwestie:

1. Należy przesłać **oryginalny wniosek** wraz z dokumentami uzupełniającymi do Berlińskiej Krajowej Komisji Przeciwdziałania Przemocy.
2. **Należy poczekać na decyzję** Berlińskiej Krajowej Komisji Przeciwdziałania Przemocy.
3. Dopiero po **otrzymaniu decyzji zatwierdzającej przyznanie dofinansowania** można rozpocząć wdrażanie lub wykonywanie **środków**.
4. **Środki** należy wdrożyć **niezwłocznie** po otrzymaniu decyzji.
5. Niezwłocznie po **zakończeniu realizacji środka** należy dostarczyć **w oryginale fakturę** do Berlińskiej Krajowej Komisji Przeciwdziałania Przemocy. W odniesieniu do środków zrealizowanych w roku budżetowym 2021 należy przedłożyć fakturę najpóźniej do dnia 30.11.2021.
6. **Oryginał faktury pozostaje** w Berlińskiej Krajowej Komisji Przeciwdziałania Przemocy.
7. Proszę pamiętać, że Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy pokrywa **maksymalnie kwotę wykazaną w decyzji zatwierdzającej przyznanie dofinansowania**.
8. Proszę mieć również na uwadze, że Berlińska Krajowa Komisja Przeciwdziałania Przemocy jest zobowiązana do **potrącenia z kwoty faktury skonta w wysokości dwóch procent**, jeżeli płatność jest możliwa w ciągu dwóch tygodni.